UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوطين

Contract preview
مشاهدة العقد

EMPLOYMENT CONTRACT FULL WORK

عقد عمل دوام كامل

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)

تصريح العمل (استقدام عامل من خارج الدولة)

Work Style	Full Work	دوام كامل	**نمط العمل**
Transaction Number	MB235262765AE	MB235262765AE	**رقم المعاملة**

It is on **Thursday** **Corresponding to** **10/11/2022** in UAE

إنه في يوم **الخميس** **الموافق** **10/11/2022** بين كل من

1. Establishment Name	**ALI AHMED RAADAH PROJECT MANAGEMENT SERVICES**		1.اسم المنشأة **على احمد رعدة لخدمات ادارة المشاريع**
Establishment No	**1358475**		رقم المنشأة **1358475**
Represented by	**MOHAMED ABDELHAKIM MOHAMED MOHAMED ABOUSATI**		ويمثلها **محمد عبدالحكيم محمد محمد ابوساطى**
Passport No	**000000000000000**	Nationality **EGYPT**	رقم الجواز **000000000000000** الجنسية **مصر**
Title	**ONWER**	Emirate **Dubai**	الصفة **مالـــــــــك** الإمارة **دبي**
Telephone Number	**0508062825**	E-Mail **Hokmhakeem@gmail.com**	رقم الهاتف **0508062825** البريد الالكتروني **Hokmhakeem@gmail.com**

Herein after referred to as the First Party / Employer in this Employment Contract

ويشار الى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول/ أو صاحب العمل في عقد العمل

2. Name	**MOHAMED MAHMOUD ABDELRAHMAN MOHAMED**		2. الاسم **محمد محمود عبدالرحمن محمد**
Nationality	**EGYPT**	Date of Birth **06/04/1996**	الجنسية **مصر** تاريخ الميلاد **06/04/1996**
Passport Number	**A30143016**	Telephone Number **020000000**	رقم الجواز **A30143016** رقم الهاتف **020000000**
Academic Qualification	**University**		المؤهل العلمي **جامعي**

Herein after referred to as the as the Second Party / Employee in this Employment Contract. First And Second Party are referred to collectivelyas the Parties/ Both Parties in this Employment Contract.

ويشار الى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عقد العمل. ويشار الى ما ذكر في هذين البندين (1)و(2 (معا(بالطرفين أو الطرفان) في عقد العمل.

Article (1) (Working days and hours)

Based on the mutual agreement and acceptance of Job Offer No ST229709834AE dated 10/11/2022 Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this offer is presented, which includes the following:

1. The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Accounts Manager in the UAE Dubai Ordinary working hours 8 Hours.
2. The Second Party will undergo a probation period of 6 months
3. The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 30 days .
4. The Second Party is entitled to get a weekly rest of 1 days with full payment for the following days Saturday

البند الأول (أيام وساعات العمل)

بناء على موافقة الطرفين على عرض العمل رقم ST229709834AE بتاريخ 10/11/2022 أبدى الطرف الأول رغبته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيلية في المهنة الموضحة أدناه، متضمنا التي

1 .يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بـ مهنة مدير الحسابات بـ إمارة دبي وساعات عمل مقدراها 8 ساعات

2 . يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة لمدة 6 شهر

3 .يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 30 يوم مدفوعة الأجر.

4. يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 1 يوم مستحقة للأجر وذلك عن الايام التالية السبت

Article (2) (Contract Details)

1.The term of this contract shall be 2 Years starting from 10/11/2022 and ending on 09/11/2024 Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 1 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.

2.The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.

3.If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.

البند الثاني (تفاصيل التعاقد)

1.تكون مدة هذا العقد سنتين تبدأ من 10/11/2022 وتنتهي في 09/11/2024 وفي حال رغبة أحد الطرفين انهاء هذا العقد اثناء سريانه ، فانه يلتزم بتقديم إخطار بالإنهاء للطرف الاخر مصحوبا بمهلة إنذار مدتها 1 شهر قبل التاريخ المحدد للإنهاء وتكون هذه المدة متماثلة للطرفين.

2.يجوز بإتفاق الطرفين تمديد أو تجديد هذا العقد لمدة اخرى مماثلة أو مدة أقل مره وأحدة أو اكثر وفي حالة تمديد أو تجديد العقد، تعتبر المدة أو المدد الجديدة امتدادا للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.

3.إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد إنقضاء مدته الأصلية أو إنتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتبر العقد الأصلي ممتدا، ضمنيا بالشروط ذاتها الواردة فيه.

Transaction Number	MB235262765AE	MB235262765AE	رقم المعاملة

Article (3) (Salary Details)

Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of 30000 AED Such salary includes:

Basic Salary: 16000 AED	Total Salary: 30000 AED
Housing Allowance: 3500 AED	Transport Allowance: 3500 AED
Health Club Allowance: 3500 AED	Nature Of Work Allowance: 3500 AED

البند الثالث (تفاصيل الأجر)

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : اجر شهري مقداره 30000 درهم إماراتي
ويشمل:

الراتب ألأساسي: AED 16000	الراتب ألإجمالي: 30000 درهم إماراتي
بدل السكن :3500 درهم إماراتي	بدل المواصلات :3500 درهم إماراتي
بدل النادي الصحي: 3500 درهم إماراتي	بدل طبيعة العمل: 3500 درهم إماراتي

Article (4) (Additional Terms)

Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof sh all be null and void.

البند الرابع (الشروط الإضافية)

يقع باطلا كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنه 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه

Article (5)

The Parties are bound to abide by all the laws and regulations in the country, and to maintain public order and public decency. Imposing any of the sanctions mentioned in the Federal Decree-Law on the Regulation of Labour Relations, or its Executive or Implementing Decrees, shall not hinder enforcing further sanctions mentioned in other laws in case of violating such laws.

البند الخامس

يلتزم الطرفان بالامتثال لكافة النظم والقوانين السارية في الدولة، والالتزام بالمحافظة على النظام العام والآداب العامة، ولا يخل توقيع الجزاءات الواردة بالمرسوم بقانون بشأن تنظيم علاقات العمل او لائحته التنفيذية او القرارات الوزارية المنظمة من توقيع أي عقوبات واردة في قوانين أخرى سارية في الدولة حال مخالفتها.

Article (6) (Declarations)

1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein
2. The provisions of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And Its Executive Regulations and decisions implemented shall apply

البند السادس (الإقرارات)

1.أقر الطرفان بانهما اطلعا ووافقا على بنود عقد العمل وباعتباره جزء لا يتجزأ من عرض العمل ،وحرر هذا العقد من نسختين، بعد أن تم توقيعة من الطرفين.
2.تطبق أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 33 لسنة 2021 بشان تنظيم علاقات العمل وللائحته التنفيذية والقرارات المنفذة له في لك ما لم يرد فيه نص في هذا العقد.

Document Signed Electronically
المستند موقع إلكترونيا

Ministry approval اعتماد الوزارة	Second Party's Signature توقيع الطرف الثاني	First Party's Signature توقيع الطرف الأول
الإمارات العربية المتحدة وزارة الموارد البشرية والتوطين 14 Jan 2023 Approved معتمد	MOHAMED MAHMOUD ABDELRAHMAN MOHAMED محمد محمود عبدالرحمن محمد	MOHAMED ABDELHAKIM MOHAMED MOHAMED ABOUSATI محمد عبدالحكيم محمد محمد ابوساطي

01236269 86